

14:1 וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר :
 u·idbr ieue al - mshe l·amr :
 and·he-is-^mspeaking Yahweh to Moses to·to·say-of

1 . And the LORD spake unto Moses, saying,

14:2 זֹאת תְּהִי־הַמִּצְוָה תּוֹרַת הַיּוֹם טְהוֹרָתוֹ
 zath theie thurth e·mtzro b·ium terth·u
 this she·shall·become law-of the·one·being-^mleprous in·day-of cleansing-of·him

2 This shall be the law of the leper in the day of his cleansing: He shall be brought unto the priest:

וְהוּבָא אֶל הַכֹּהֵן :
 u·euba al - e·ken :
 and·he-is-^cbrought to the·priest

14:3 וַיֵּצֵא הַכֹּהֵן מִחוּץ אֶל לַמִּחֲנֶה וְרָאָה הַכֹּהֵן
 u·itza e·ken al - m·chutz l·mchne u·rae e·ken
 and·he·goes·forth the·priest to from·outside-of to·^{the}·camp and·he·sees the·priest

3 And the priest shall go forth out of the camp; and the priest shall look, and, behold, [if] the plague of leprosy be healed in the leper;

וְהִנֵּה נִרְפָּא נֶגַע הַצִּרְעָתָה מִן הַיּוֹרֵעַ -
 u·ene nrpha ngo - e·tzroth mn - e·tzruo :
 and·behold ! he-is-healed contagion-of the·leprosy from the·one·being-^mleprous

14:4 וַיְצַו הַכֹּהֵן וְלָקַח לְמַטְהַר שְׁתֵּי צִפְרִים -
 u·tzue e·ken u·lqch l·mter shthi - tzphrim
 and·he-^minstructs the·priest and·he·takes for·the·one·cleansing-himself two-of birds

4 Then shall the priest command to take for him that is to be cleansed two birds alive [and] clean, and cedar wood, and scarlet, and hyssop:

חַיּוֹת טְהוֹרוֹת וְעֵץ אֲרִז וּשְׁנֵי אֶזְבִּיב וְאַזְבִּיב תּוֹלַעַת
 chiuth teruth u·otz arz u·shni thuloth u·azb :
 living-ones clean-ones and·wood-of cedar and·double-dipped-yarn-of crimson and·hyssop

14:5 וַיְצַו הַכֹּהֵן וְשָׁחַת אֶת הַצִּפּוֹר אֶת כְּלֵי אֶל הָאֶחָת
 u·tzue e·ken u·shcht ath - e·tzphur e·achth al - kli - chrsh
 and·he-^minstructs the·priest and·he·slays » the·bird the·one to vessel-of earthenware

5 And the priest shall command that one of the birds be killed in an earthen vessel over running water:

עַל מַיִם חַיִּים :
 ol - mim chiim :
 over waters living-ones

14:6 וְאָתָּה הָאֲרִז וְאָתָּה עֵץ אֶת הַצִּפּוֹר אֶת
 ath - e·tzphur e·chie iqch ath·e u·ath - otz e·arz u·ath -
 » the·bird the·living he·shall·take »·her and·» wood-of the·cedar and·»

6 As for the living bird, he shall take it, and the cedar wood, and the scarlet, and the hyssop, and shall dip them and the living bird in the blood of the bird [that was] killed over the running water:

שְׁנֵי הַצִּפּוֹר וְאֶת אוֹתָם וְטָבַל הָאֲזִב־וְאָתָּה תּוֹלַעַת
 shni e·thuloth u·ath - e·azb u·tbl auth·m u·ath e·tzphur
 double-dipped-yarn-of the·crimson and·» the·hyssop and·he·dips »·them and·» the·bird

הַחַיָּה בְּדַם הַצִּפּוֹר הַשֹּׁחֵת עַל הַמַּיִם חַיִּים :
 e·chie b·dm e·tzphur e·shchte ol e·mim e·chiim :
 the·living in·blood-of the·bird the·being-slain over the·waters the·living-ones

14:7 וְהִזָּה עַל הַמַּטְהַר עַל מִן הַצִּרְעָתָה שִׁבְעָה פְעָמִים
 u·eze ol e·mter mn - e·tzroth shbo phomim
 and·he-^cspatters on the·one·cleansing-himself from the·leprosy seven times

7 And he shall sprinkle upon him that is to be cleansed from the leprosy seven times, and shall pronounce him clean, and shall let the living bird loose into the open field.

וְפָנֵי עַל הַחַיָּה הַצִּפּוֹר אֶת וְשָׁלַח וְהִזָּהוּ
 u·ter·u u·shlch ath - e·tzphur e·chie ol - phni
 and·he-^mpronounces·clean·him and·he-^mlets-go » the·bird the·living over surfaces-of

הַשָּׂדֶה :
 e·shde :
 the·field

14:8 וְכָבַס אֶת וְגִלַּח בְּגָדָיו אֶת כָּל - אֶת
 u·kbs e·mter ath - bgdi·u u·glch ath - kl -
 and·he-^mrinses the·one·cleansing-himself » garments-of·him and·he-^mshaves » all-of

8 And he that is to be cleansed shall wash his clothes, and shave off all his hair, and wash himself in water, that he may be clean: and after that he shall come into the camp, and shall tarry abroad out of his tent seven days.

שְׂעָרוֹ וְרָחַץ בְּמַיִם וְטָהַר וְאַחֲרָיָה וּבֹא אֶל הַמִּחֲנֶה -
 shor·u u·rchtz b·mim u·ter u·achr ibua al - e·mchne
 hair-of·him and·he·washes in·^{the}·waters and·he·is·clean and·after he·shall·come to the·camp

וַיֵּשֶׁב מִחוּץ לְאֶהְלֹו שִׁבְעַת יָמִים :
 u·ishb m·chutz l·ael·u shboth imim :
 and·he·dwells from·outside-of to·tent-of·him seven-of days

14:9 וְהָיָה בַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִגְלַח אֶת כָּל - שְׂעָרוֹ אֶת -
 u·eie b·ium e·shbioi iglch ath - kl - shor·u ath -
 and·he·becomes in·^{the}·day the·seventh he·shall-^mshave » all-of hair-of·him »

9 But it shall be on the seventh day, that he shall shave all his hair off his head and his beard and his eyebrows, even all his hair he shall shave off; and he shall wash his clothes, also

רֹאשׁוֹ וְאֶת זָקְנוֹ וְאֶת גְּבֻת עֵינָיו וְאֶת כָּל - שְׂעָרוֹ
 rash·u u·ath - zqn·u u·ath gbth oini·u u·ath - kl - shor·u
 head-of·him and·» beard-of·him and·» brows-of eyes-of·him and·» all-of hair-of·him

he shall wash his flesh in water, and he shall be clean.

יגלח וּכְבַשׁ בְּגָדָיו אֶת וְרָחַץ בְּשָׂרוֹ אֶת בָּמוֹם
 iglch u·kbs ath - bgdi·u u·rchtz ath - bshr·u b·mim
 he-shall-^{is}shave and·he-^{is}rinse > garments-of·him and·he-washes > flesh-of·him in·the·waters

וְשָׂהָר :
 u·ter :
 and·he-is-clean

14:10 וּבְיוֹם וּשְׁמִינִי יִקַּח שְׁנֵי כִבְשִׁים תְּמִימִים וּכְבֹשֶׁה אַחַת
 u·b·ium e·shmini iqch shni - kbshim thmimim u·kbshe achth
 and-in·the·day the·eighth he-shall-take two-of he-lambs flawless-ones and·ewe-lamb one

¹⁰ . And on the eighth day he shall take two he lambs without blemish, and one ewe lamb of the first year without blemish, and three tenth deals of fine flour [for] a meat offering, mingled with oil, and one log of oil.

בַּת שְׁנָתָהּ - הַמְּיֻמָּה וּשְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִים סֵלֶת מִנְחָה
 bth - shnth·e thmime u·shlshe oshrnim slth mnche
 daughter-of year-of·her flawless-one and·three tenth-measures flour present-offering

בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְלֹג אֶחָד שֶׁמֶן :
 blule b·shmn u·lg achd shmn :
 being-mingled in·the·oil and·log-of one-of oil

14:11 וְהֶעֱמִיד הַכֹּהֵן הַמְטַהֵר הָאִישׁ אֵת
 u·eomid e·ken e·mter ath e·aish
 and·he-causes-to-stand the-priest the·one-^{is}pronouncing-clean > the·man

¹¹ And the priest that maketh [him] clean shall present the man that is to be made clean, and those things, before the LORD, [at] the door of the tabernacle of the congregation:

הַמְטַהֵר וְאֵת לְפָנֵי יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד :
 e·mter u·ath·m l·phni ieue pthch ael muod :
 the·one-cleansing-himself and·^{is}them to·faces-of Yahweh opening-of tent-of appointment

¹² And the priest shall take one he lamb, and offer him for a trespass offering, and the log of oil, and wave them [for] a wave offering before the LORD:

14:12 וְלָקַח הַכֹּהֵן אֶת הַכֹּבֵשׁ הָאֶחָד וְהִקְרִיב אֹתוֹ
 u·lqch e·ken ath - e·kbsch e·achd u·eqrib ath·u
 and·he-takes the-priest > the·he-lamb the·one and·he-^{is}brings-near >·him

לְאִשָּׁם יְהוָה : וְהִנִּיף אֹתָם תְּנוּפָה לְפָנֵי יְהוָה :
 l·ashm u·ath - lg e·shmn u·eniph ath·m thnuphe l·phni ieue :
 to·guilt-offering and·^{is} log-of the·oil and·he-^{is}waves >·them wave-offering to·faces-of Yahweh

¹³ And he shall slay the lamb in the place where he shall kill the sin offering and the burnt offering, in the holy place: for as the sin offering [is] the priest's, [so is] the trespass offering: it [is] most holy:

14:13 וְשָׁחַט אֶת הַכֹּבֵשׁ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחַט אֶת הַחַטָּאת
 u·shcht ath - e·kbsch b·mqum ashr ishcht ath - e·chtath
 and·he-slays > the·he-lamb in·place^{is}-of which he-is-slays > the·sin-offering

וְאֵת הָעֹלָה - וְאֵת הַמִּקְדָּשׁ כִּי פַחַתָּה אֲשָׁם
 u·ath - e·ole b·mqum e·qdsch ki k·chtath e·ashm
 and·^{is} the·ascent-offering in·place^{is}-of the·holiness that as·the·sin-offering the·guilt-offering

הוּא לְכֹהֵן הַקֹּדֶשׁ קִדְשֵׁי קִדְשִׁים הוּא :
 eua l·ken qdsh qdshim eua :
 he for·the·priest holiness-of holinesses he

¹⁴ And the priest shall take [some] of the blood of the trespass offering, and the priest shall put [it] upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot:

14:14 וְלָקַח עַל הַכֹּהֵן וְנָתַן הָאֲשָׁם מִדָּמָם
 u·lqch e·ken m·dm e·ashm u·nthn e·ken ol -
 and·he-takes the-priest from·blood-of the·guilt-offering and·he-gives the-priest on

הַיְמִינִית וְעַל בְּהֵן - וְעַל הַיְמִינִית וְעַל הַיְמִינִית
 thnuk azn e·mter e·imnith u·ol - ben id·u e·imnith
 lobe-of ear-of the·one-cleansing-himself the·right and·on thumb-of hand-of·him the·right

וְעַל בְּהֵן - וְעַל רַגְלוֹ הַיְמִינִית :
 u·ol - ben rgl·u e·imnith :
 and·on big-toe-of foot-of·him the·right

14:15 וְלָקַח הַכֹּהֵן כַּף - עַל וַיִּצַק הַשֶּׁמֶן מִלֹּג
 u·lqch e·ken m·lg e·shmn u·itzq ol - kph e·ken
 and·he-takes the-priest from·log-of the·oil and·he-pours on palm-of the-priest

¹⁵ And the priest shall take [some] of the log of oil, and pour [it] into the palm of his own left hand:

הַשְּׂמָאלִית :
 e·shmalith :
 the·left

14:16 כַּף - עַל אֲשֶׁר הַשֶּׁמֶן מִן הַיְמִינִית אֶצְבְּעוֹ אֵת הַכֹּהֵן וְשָׁבַל
 u·tbl e·ken ath - atzbo·u e·imnith mn - e·shmn ashr ol - kph·u
 and·he-dips the-priest > finger-of·him the·right from the·oil which on palm-of·him

¹⁶ And the priest shall dip his right finger in the oil that [is] in his left hand, and shall sprinkle of the oil with his finger seven times before the LORD:

וְהִזָּה הַשְּׂמָאלִית וְהִזָּה הַשֶּׁמֶן מִן אֶצְבְּעוֹ שֶׁבַע לְפָנֵי פְעָמִים
 e·shmalith u·eze mn - e·shmn b·atzbo·u shbo phomim l·phni ieue :
 the·left and·he-^{is}spatters from the·oil in·finger-of·him seven times to·faces-of Yahweh

¹⁷ And of the rest of the oil that [is] in his hand shall the priest put upon the tip of the

14:17 וּמִנְתָּר וּמִנְתָּר עַל הַכֹּהֵן יָתַן כַּף - עַל אֲשֶׁר הַשֶּׁמֶן
 u·m·ithr e·shmn ashr ol - kph·u ithn e·ken ol - thnuk
 and·from-surplus-of the·oil which on palm-of·him he-shall-give the-priest on lobe-of

אֶזְנוֹ הַמְטַהֵר וְעַל הַיְמִינִית בְּהֶן - יָדוֹ הַיְמִינִית וְעַל הַיְמִינִית
 azn e·mter e·imnith u·ol - ben id·u e·imnith u·ol -
 ear-of the·one-cleansing-himself the·right and·on thumb-of hand-of·him the·right and·on

right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot, upon the blood of the trespass offering:

בְּהֶן רַגְלוֹ הַיְמִינִית עַל דָּם הָאָשָׁם :
 ben rgl·u e·imnith ol dm e·ashm :
 big-toe-of foot-of·him the·right over blood-of the·guilt-offering

14:18 וְהִנּוּחַר בְּשֶׁמֶן אֲשֶׁר עַל אֶפְרַיִם הַכֹּהֵן יִתֵּן רֹאשׁ - עַל
 u·e·nuthr b·shmn ashr ol - kph e·ken ithn ol - rash
 and·the·being-left in·the·oil which on palm-of the·priest he-shall-give on head-of

18 And the remnant of the oil that [is] in the priest's hand he shall pour upon the head of him that is to be cleansed; and the priest shall make an atonement for him before the LORD.

הַמְטַהֵר וְכִפֵּר עָלָיו הַכֹּהֵן לְפָנָיו
 e·mter u·kphr oli·u e·ken l·phni
 the·one-cleansing-himself and·he-makes-propitiatory-shelter over·him the·priest to·faces-of

יְהוָה :
 ieue :
 Yahweh

14:19 וְעָשָׂה הַכֹּהֵן הַחֲטָאת - אֶת וְכִפֵּר עַל -
 u·oshe e·ken ath - e·chtath u·kphr ol -
 and·he-makes^{do} the·priest » the·sin-offering and·he-makes-propitiatory-shelter over

19 And the priest shall offer the sin offering, and make an atonement for him that is to be cleansed from his uncleanness; and afterward he shall kill the burnt offering:

הַמְטַהֵר מִטְּמֵאתוֹ וְאַחַר יִשְׁחַט אֶת -
 e·mter m·tmath·u u·achr ishcht ath -
 the·one-cleansing-himself from·uncleanness-of·him and·after he-shall-slay »

הַעֲלֵה :
 e·ole :
 the·ascent-offering

14:20 וְהֵעִילָה הַכֹּהֵן הַעֲלֵה - אֶת הַמִּנְחָה - וְאֶת
 u·eole e·ken ath - e·ole u·ath - e·mnche
 and·he-^obrings-up the·priest » the·ascent-offering and·» the·present-offering

20 And the priest shall offer the burnt offering and the meat offering upon the altar; and the priest shall make an atonement for him, and he shall be clean.

הַמִּזְבֵּחַ וְכִפֵּר עָלָיו הַכֹּהֵן וְטָהַר : ס
 e·mzbch·e u·kphr oli·u e·ken u·ter : s
 the·altar·ward and·he-makes-propitiatory-shelter over·him the·priest and·he-is-clean

14:21 וְאִם - דָּל - וְאִין הוּא יָדוֹ מִשְׁגֵּת וְלָקַח כֶּבֶשׂ אֶחָד
 u·am - dl eua u·ain id·u mshgth u·lqch kbsh achd
 and·if poor he and·there-is-no hand-of·him ^oaffording and·he-takes he-lamb one

21 . And if he [be] poor, and cannot get so much; then he shall take one lamb [for] a trespass offering to be waved, to make an atonement for him, and one tenth deal of fine flour mingled with oil for a meat offering, and a log of oil;

אֲשָׁם לְתַנוּפָה לְכִפֵּר עָלָיו וְעֹשְׂרוֹן סֵלֶת
 ashm l·thnuphe l·kphr oli·u u·oshrun slth
 guilt-offering for·wave-offering to·to-make-propitiatory-shelter-of over·him and·tenth-of flour

אֶחָד כְּלוּל בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה וְלֹג שֶׁמֶן :
 achd blul b·shmn l·mnche u·lg shmn :
 one being-mingled in·the·oil for·present-offering and·log-of oil

14:22 וּשְׁתֵּי יוֹנִים וְשְׁתֵּי תְּרִים אֲשֶׁר יִוָּנֶה בְּנֵי שְׁנֵי אוֹ תְּשִׁיג יוֹנָה אֲשֶׁר יִוָּנֶה
 u·shthi thrim au shni bni iune ashtr thshig id·u
 and·two-of turtledoves or two-of sons-of dove which she-is-^oaffording hand-of·him

22 And two turtledoves, or two young pigeons, such as he is able to get; and the one shall be a sin offering, and the other a burnt offering.

וְהָיָה אֶחָד חֲטָאת אֶחָד עֲלֵה :
 u·ele achd chtath u·e·achd ole :
 and·he-becomes one sin-offering and·the·one ascent-offering

14:23 וְהֵבִיא אֹתָם בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי לְטַהֲרָתוֹ הַכֹּהֵן - אֵל
 u·ebia ath·m b·ium e·shmini l·terth·u al - e·ken al -
 and·he-^obrings »·them in·the·day the·eighth for·cleansing-of·him to the·priest to

23 And he shall bring them on the eighth day for his cleansing unto the priest, unto the door of the tabernacle of the congregation, before the LORD.

פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד - לְפָנָיו יְהוָה :
 pthch ael - muod l·phni ieue :
 opening-of tent-of appointment to·faces-of Yahweh

14:24 וְלָקַח הַכֹּהֵן כֶּבֶשׂ - אֶת הָאָשָׁם לֹג - וְאֶת הַשֶּׁמֶן
 u·lqch e·ken ath - kbsh e·ashm u·ath - lg e·shmn
 and·he-takes the·priest » he-lamb-of the·guilt-offering and·» log-of the·oil

24 And the priest shall take the lamb of the trespass offering, and the log of oil, and the priest shall wave them [for] a wave offering before the LORD:

וְהִנִּיף אֹתָם הַכֹּהֵן תְּנוּפָה לְפָנָיו יְהוָה :
 u·eniph ath·m e·ken thnuphe l·phni ieue :
 and·he-^owaves »·them the·priest wave-offering to·faces-of Yahweh

14:25 וְשָׁחַט אֶת כֶּבֶשׂ - אֶת הָאָשָׁם וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּם
 u·shcht ath - kbsh e·ashm u·lqch e·ken m·dm
 and·he-slays » he-lamb-of the·guilt-offering and·he-takes the·priest from·blood-of

25 And he shall kill the lamb of the trespass offering, and the priest shall

וְעַל הַיְמִינִית וְעַל הַמְּטַהֵר - אֵזֶן הַתְּנוּךְ - עַל וְנָתַן הָאֵשֶׁם
 e·ashm u·nthn ol - thnuk azn - e·mter e·immith u·ol -
 the·guilt-offering and·he-gives on lobe-of ear-of the·one-cleansing-himself the·right and·on

take [some] of the blood of the trespass offering, and put [it] upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot:

בְּהֶן יָדוֹ הַיְמִינִית וְעַל בְּהֶן - רַגְלוֹ הַיְמִינִית :
 ben id·u e·immith u·ol - ben rgl·u e·immith :
 thumb-of hand-of·him the·right and·on big-toe-of foot-of·him the·right

26 And the priest shall pour of the oil into the palm of his own left hand:

14:26 וּמִן הַשְּׂמַלִּית הַכֹּהֵן עַל - כַּף הַכֹּהֵן יִצַק הַשֶּׁמֶן - וּמִן
 u·mn - e·shmn itzq e·ken ol - kph e·ken e·shmalith :
 and·from the·oil he-shall-pour the·priest on palm-of the·priest the·left

27 And the priest shall sprinkle with his right finger [some] of the oil that [is] in his left hand seven times before the LORD:

14:27 וְהִזָּה עַל אֲשֶׁר הַשֶּׁמֶן מִן הַיְמִינִית כַּפּוֹ - עַל אֲשֶׁר הַכֹּהֵן בְּצִבְעוֹ
 u·eze e·ken b·atzbo·u e·immith mn - e·shmn ashr ol - kph·u
 and·he-^cspatters the·priest in·finger-of·him the·right from the·oil which on palm-of·him

לְפָנֵי פְּעָמִים שֶׁבַע הַשְּׂמַלִּית יְהוָה :
 e·shmalith shbo phomim l·phni ieue :
 the·left seven times to·faces-of Yahweh

28 And the priest shall put of the oil that [is] in his hand upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot, upon the place of the blood of the trespass offering:

14:28 אֵזֶן תְּנוּךְ - עַל אֵזֶן תְּנוּךְ - עַל אֲשֶׁר הַשֶּׁמֶן מִן הַכֹּהֵן וְנָתַן
 u·nthn e·ken mn - e·shmn ashr ol - kph·u ol - thnuk azn
 and·he-gives the·priest from the·oil which on palm-of·him on lobe-of ear-of

בְּהֶן - וְעַל הַיְמִינִית יָדוֹ בְּהֶן - וְעַל הַיְמִינִית הַמְּטַהֵר
 e·mter e·immith u·ol - ben id·u e·immith u·ol - ben
 the·one-cleansing-himself the·right and·on thumb-of hand-of·him the·right and·on big-toe-of

רַגְלוֹ הַיְמִינִית עַל - מְקוֹם - דָּם הָאֵשֶׁם :
 rgl·u e·immith ol - mqum dm e·ashm :
 foot-of·him the·right on place^{ri}-of blood-of the·guilt-offering

29 And the rest of the oil that [is] in the priest's hand he shall put upon the head of him that is to be cleansed, to make an atonement for him before the LORD.

14:29 רֶאֶשׁ - עַל יָתֵן הַכֹּהֵן כַּף - עַל אֲשֶׁר הַשֶּׁמֶן מִן וְהַנּוֹתָר
 u·e·nuthr mn - e·shmn ashr ol - kph e·ken ithn ol - rash
 and·the·being-left from the·oil which on palm-of the·priest he-shall-give on head-of

לְפָנֵי עָלָיו לְפָנֵי יְהוָה :
 e·mter l·kphr oli·u l·phni ieue :
 the·one-cleansing-himself to·to-make-propitiatory-shelter-of over·him to·faces-of Yahweh

30 And he shall offer the one of the turtledoves, or from the young pigeons, such as he can get;

14:30 מֵאֲשֶׁר הַיּוֹנָה בְּנֵי - מִן אוֹ הַתְּרִים - מִן הָאֶחָד - אֶת וְעֹשָׂה
 u·oshe ath - e·achd mn - e·thrim au mn - bni e·iune m·ashr
 and·he-makes^{do} > the·one from the·turtledoves or from sons-of the·dove from·which

תְּשִׂי יָדוֹ :
 thshig id·u :
 she-is-^caffording hand-of·him

31 [Even] such as he is able to get, the one [for] a sin offering, and the other [for] a burnt offering, with the meat offering: and the priest shall make an atonement for him that is to be cleansed before the LORD.

14:31 הָאֶחָד - וְאֶת הַשָּׂתַת הָאֶחָד - אֶת יָדוֹ תְּשִׂי - אֲשֶׁר אֶת
 ath ash - thshig id·u ath - e·achd chtath u·ath - e·achd
 > which she-is-^caffording hand-of·him > the·one sin-offering and·> the·one

עַל הַכֹּהֵן וְכַפֵּר עַל - הַמְּנַחָה - עַל עֹלָה
 ole e·ken ol
 ascent-offering on the·present-offering and·he-makes-propitiatory-shelter the·priest over

הַמְּטַהֵר לְפָנֵי יְהוָה :
 e·mter l·phni ieue :
 the·one-cleansing-himself to·faces-of Yahweh

32 This [is] the law [of him] in whom [is] the plague of leprosy, whose hand is not able to get [that which pertaineth] to his cleansing.

14:32 יָדוֹ תְּשִׂי - לֹא אֲשֶׁר צָרְעַת נֹגַע בּוֹ - אֲשֶׁר תּוֹרַת זֹאת
 zath thurth ash - b·u ngo tzroth ashr la - thshig id·u
 this law-of who in·him contagion-of leprosy who not she-is-^caffording hand-of·him

בְּטַהֲרָתוֹ : פ
 b·terth·u : p
 in·cleansing-of·him

33 . And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

14:33 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה - וְאֶל אַהֲרֹן - לֵאמֹר אַהֲרֹן - יִתֵּן לְכֶם נָתַן אֲנִי אֲשֶׁר כִּנְעַן אֶרֶץ - אֵל
 u·idbr ieue al - mshe u·al - aern l·amr :
 and·he-is-^mspeaking Yahweh to Moses and·to Aaron to·to-say-of

34 When ye be come into the land of Canaan, which I give to you for a possession, and I put the plague of leprosy in a house of the land of your possession;

14:34 לְאֶחְזֶה לְכֶם נָתַן אֲנִי אֲשֶׁר כִּנְעַן אֶרֶץ - אֵל תְּבֹאוּ כִי
 ki thbau al - artz knon ashr ani nthn l·km l·achze
 that you^(p)-are-coming to land-of Canaan which I giving to-you^(p) for·holding

אֶחְזַקְכֶם אֶרֶץ בְּבֵית צָרְעַת נֹגַע וְנָתַתִּי :
 u·nththi ngo tzroth b·bith artz achzth·km :
 and·I-give contagion-of leprosy in·house-of land-of holding-of·you^(p)

14:35 וּבֹא אֲשֶׁר לֹו - הַבַּיִת וְהֵגִיד לְכֹהֵן לֵאמֹר כִּנְגַע
 u·ba ash - l·u e·bith u·egid l·ken l·amr k·ngo
 and·he·comes who to·him the·house and·he·tells to·the·priest to·to·say·of as·contagion

35 And he that owneth the house shall come and tell the priest, saying, It seemeth to me [there is] as it were a plague in the house:

נִרְאָה לִי בַּבַּיִת :
 nrae l·i b·bith :
 he·appeared to·me in·the·house

14:36 וַיֹּצֵא וְהֵקֵן וּפְנֵי הַבַּיִת - אֶת בְּתָרִם יְבֵא
 u·tzue e·ken u·phnu ath - e·bith b·trm iba
 and·he·instructs the·priest and·they·clear-out » the·house in·ere he·is·coming

36 Then the priest shall command that they empty the house, before the priest go [into it] to see the plague, that all that [is] in the house be not made unclean: and afterward the priest shall go in to see the house:

הַכֹּהֵן לְרֹאֹת אֶת הַנֶּגַע - וְלֹא יִטְמָא כָּל אֲשֶׁר -
 e·ken l·rauth ath - e·ngo u·la itma kl - ash
 the·priest to·to·see·of » the·contagion and·not he·shall·be·unclean all·of which

בַּבַּיִת וְאַחַר כֵּן יְבֵא כֹהֵן לְרֹאֹת אֶת הַבַּיִת :
 b·bith u·achr kn iba e·ken l·rauth ath - e·bith :
 in·the·house and·after so he·shall·come the·priest to·to·see·of » the·house

14:37 וַיִּרְאֵה אֶת הַנֶּגַע - וְהִנֵּה הַנֶּגַע בְּקִירֹת הַבַּיִת
 u·rae ath - e·ngo u·ene e·ngo b·qirth e·bith
 and·he·sees » the·contagion and·behold ! the·contagion in·sidewalls·of the·house

37 And he shall look on the plague, and, behold, [if] the plague [be] in the walls of the house with hollow strakes, greenish or reddish, which in sight [are] lower than the wall;

הַקִּיר - מִן שֵׁפָל וּמִרְאֵיהֶן אֲדָמָדְמָת אוּ יִרְקָרְקָת שִׁקְעוּרוֹת
 shqorurth irqrqth au admamth u·mrai·en shphl mn - e·qir :
 concavities greenish·ones or reddish·ones and·appearances·of·them low from the·sidewall

38 Then the priest shall go out of the house to the door of the house, and shut up the house seven days:

14:38 וְהֵסִיר אֶת הַבַּיִת וְהִנֵּה אֶת הַבַּיִת מִן הַבַּיִת - מִן פֶּתַח -
 u·itza e·ken mn - e·bith al - pthch e·bith u·esgir ath -
 and·he·goes·forth the·priest from the·house to opening·of the·house and·he·locks »

הַבַּיִת שִׁבְעַת יָמִים :
 e·bith shboth imim :
 the·house seven·of days

14:39 וְשָׁב וְהִנֵּה וְרֹאֵה הַשְּׁבִיעִי בַּיּוֹם הַכֹּהֵן יָשָׁב
 u·shb e·ken b·ium e·shbioi u·rae u·ene phshe
 and·he·returns the·priest in·the·day the·seventh and·he·sees and·behold ! he·diffused

39 And the priest shall come again the seventh day, and shall look: and, behold, [if] the plague be spread in the walls of the house;

הַנֶּגַע בְּקִירֹת הַבַּיִת :
 e·ngo b·qirth e·bith :
 the·contagion in·sidewalls·of the·house

14:40 וַיֹּצֵא וְהֵקֵן וְחִלְצוּ אֶת הַאֲבָנִים אֲשֶׁר בָּהֶן אֲשֶׁר הִנְגַע
 u·tzue e·ken u·chltzu ath - e·abnim ash - b·en e·ngo
 and·he·instructs the·priest and·they·pull-off » the·stones which in·them the·contagion

40 Then the priest shall command that they take away the stones in which the plague [is], and they shall cast them into an unclean place without the city:

וְהִשְׁלִיכוּ אֹתָם מִחוּץ - אֶל לְעִיר מְקוֹם - אֶל טָמֵא :
 u·eshliku ath·en al - m·chutzu l·oir al - mquum tma :
 and·they·fling » them to from·outside·of to·the·city to place^{ri} unclean

14:41 וְהִעֲפֵר אֶת הַבַּיִת וְשָׁפְכוּ סָבִיב מִבַּיִת יִקְצַע הַבַּיִת - וְאֶת
 u·ath - e·bith iqtzo m·bith sbib u·shphku ath - e·ophr
 and· » the·house he·shall·cut·out from·inside round·about and·they·pour·out » the·soil

41 And he shall cause the house to be scraped within round about, and they shall pour out the dust that they scrape off without the city into an unclean place:

אֲשֶׁר הִקְצָאוּ מִחוּץ - אֶל לְעִיר מְקוֹם - אֶל טָמֵא :
 ash - eqtzu al - m·chutzu l·oir al - mquum tma :
 which they·scraped·off to from·outside·of to·the·city to place^{ri} unclean

14:42 וְאֶחֶר וְעִפְרָה הָאֲבָנִים תַּחַת - אֶל וְהִבְיִאוּ אַחֲרוֹת אֲבָנִים וְלָקְחוּ
 u·ophr e·abnim al - thchth e·abnim u·ebiau achruth u·lqchu
 and·they·take stones other·ones and·they·insert to instead·of the·stones and·soil other

42 And they shall take other stones, and put [them] in the place of those stones; and he shall take other mortar, and shall plaster the house.

יִקַּח וְטָח אֶת הַבַּיִת :
 iqch u·tch ath - e·bith :
 he·shall·take and·he·plasters » the·house

14:43 וְאִם יָשׁוּב - הַנֶּגַע וּפְרַח בַּבַּיִת אַחַר חִלְצָה אֶת -
 u·am - ishub e·ngo u·phrch b·bith achr chltz ath -
 and·if he·is·returning the·contagion and·he·buds in·the·house after he·pulled·off »

43 And if the plague come again, and break out in the place, after that he hath taken away the stones, and after he hath scraped the house, and after it is plastered;

הָאֲבָנִים וְאַחֲרָיָהּ וְהִטּוּחַ הַבַּיִת - אֶת הַקְּצוֹת וְאַחֲרָיָהּ
 e·abnim u·achri eqtzuth ath - e·bith u·achri etuch :
 the·stones and·after to·scrape·off·of » the·house and·after to·be·plastered·of

14:44 וּבֹא וְהִנֵּה וְרֹאֵה הַנֶּגַע וְהִנֵּה פִּשְׁהָ בַּבַּיִת
 u·ba e·ken u·rae u·ene phshe e·ngo b·bith
 and·he·comes the·priest and·he·sees and·behold ! he·diffused the·contagion in·the·house

44 Then the priest shall come and look, and, behold, [if] the plague be spread in

צָרַעַת מִמְאֲרַת הַבַּיִת הוּא טָמֵא הוּא :
 tzroth mmarth eua b·bith tma eua :
 leprosy one-^cfestering she in·^{the}·house unclean he

the house, it [is] a fretting leprosy in the house: it [is] unclean.

14:45 וְנָתַץ וְנָתַץ אֶת הַבַּיִת - אֶת אֲבִנָיו וְאֶת עֲצָיו וְאֶת כָּל וְאֶת -
 u·nhtztz ath - e·bith ath - abni·u u·ath - otzi·u u·ath kl -
 and·he-breaks-down » the·house » stones-of·him and·» timbers-of·him and·» all-of

45 And he shall break down the house, the stones of it, and the timber thereof, and all the mortar of the house; and he shall carry [them] forth out of the city into an unclean place.

עֲפָר טָמֵא מְקוֹם - אֶל לְעִיר מְחוּץ - אֶל הַבַּיִת וְהוֹצִיא
 ophr e·bith u·eutzia al - m·chutz l·oir al - mqum tma :
 soil-of the·house and·he-^cbrings-forth to from·outside-of to·^{the}·city to place^{r1} unclean

46 Moreover he that goeth into the house all the while that it is shut up shall be unclean until the even.

14:46 וְהָבֵא וְהָבֵא אֶל הַבַּיִת - כָּל יְמֵי - הַסִּגְרִיר אִתּוֹ יִטְמָא
 u·e·ba al - e·bith kl - imi esgir ath·u itma
 and·the·one-entering to the·house any-of days-of he-^clocked »·him he-shall-be-unclean

עַד - הָעֶרֶב :
 od - e·orb :
 until the·evening

14:47 וְהִשְׁכַּב וְהִשְׁכַּב בַּבַּיִת יִכְבֵּס בְּגָדָיו - אֶת וְהָאָכַל
 u·e·shkb b·bith ikbs ath - bgdi·u u·e·akl
 and·the·one-lying-down in·^{the}·house he-shall-^mrinse » garments-of·him and·the·one-eating

47 And he that lieth in the house shall wash his clothes; and he that eateth in the house shall wash his clothes.

בַּבַּיִת יִכְבֵּס בְּגָדָיו - אֶת :
 b·bith ikbs ath - bgdi·u :
 in·^{the}·house he-shall-^mrinse » garments-of·him

14:48 וְאִם - בָּא יָבֵא הַכֹּהֵן וְרָאָה וְהִנֵּה לֹא - פְּשָׁה
 u·am - ba iba e·ken u·rae u·ene la - phshe
 and·if to-come he-is-coming the·priest and·he-sees and·behold ! not he-diffused

48 And if the priest shall come in, and look [upon it], and, behold, the plague hath not spread in the house, after the house was plastered: then the priest shall pronounce the house clean, because the plague is healed.

הַנֶּגַע בַּבַּיִת אַחֲרַי הַטֵּחַ אַחֲרַי אֶת וְטָהַר
 e·ngo b·bith achri etch ath - e·bith u·ter
 the·contagion in·^{the}·house after to-be-plastered-of » the·house and·he-^mpronounces-clean

הַכֹּהֵן אֶת - הַבַּיִת כִּי נִרְפָּא הַנֶּגַע :
 e·ken ath - e·bith ki nrpha e·ngo :
 the·priest » the·house that he-is-healed the·contagion

14:49 וְלָקַח וְלָקַח אֶת הַבַּיִת - שְׁתֵּי צִפְרִים וְעֵץ אֲרִז
 u·lqch l·chta ath - e·bith shthi tzphrim u·otz arz
 and·he-takes for·to-make-sin-of » the·house two-of birds and·wood-of cedar

49 And he shall take to cleanse the house two birds, and cedar wood, and hyssop:

וּשְׁנֵי וּשְׁנֵי תוֹלַעַת וְאֵזב וְשְׁנֵי :
 u·shni thuloth u·azb :
 and·double-dipped-yarn-of crimson and·hyssop

14:50 וְשָׁחַט וְשָׁחַט אֶת הַצִּפֹּר - כְּלֵי - אֶל הָאֶתֶת הַקֵּרֶשׁ - עַל מִיִּם חַיִּים :
 u·shcht ath - e·tzphr e·achth al - kli - chrsh ol - mim chiim :
 and·he-slays » the·bird the·one to vessel-of earthenware over waters living-ones

50 And he shall kill the one of the birds in an earthen vessel over running water:

14:51 וְלָקַח וְלָקַח אֶת עֵץ - אֲרִז וְאֶת הָאֵזב וְאֶת שְׁנֵי וְאֶת -
 u·lqch ath - otz - e·arz u·ath - e·azb u·ath shni
 and·he-takes » wood-of the·cedar and·» the·hyssop and·» double-dipped-yarn-of

51 And he shall take the cedar wood, and the hyssop, and the scarlet, and the living bird, and dip them in the blood of the slain bird, and in the running water, and sprinkle the house seven times:

הַתוֹלַעַת וְאֶת הַצִּפֹּר וְאֶת הַחַיִּה וְטָבַל בְּדָם אֶתֶם וְשָׁחַט הַשְּׁחוּטָה הַצִּפֹּר :
 e·thuloth u·ath e·tzphr e·chie u·tbl ath·m b·dm e·tzphr e·shchute
 the·crimson and·» the·bird the·living and·he-dips »·them in·blood-of the·bird the·being-slain

וּבְמִיִּם וּבְמִיִּם הַחַיִּים וְהִזָּה אֶל הַבַּיִת - שִׁבְעַת פְּעָמִים :
 u·b·mim e·chiim u·eze al - e·bith shbo phomim :
 and·in·^{the}·waters the·living-ones and·he-^cspatters to the·house seven times

52 And he shall cleanse the house with the blood of the bird, and with the running water, and with the living bird, and with the cedar wood, and with the hyssop, and with the scarlet:

14:52 וְחָטָא וְחָטָא אֶת הַבַּיִת - בְּדָם הַצִּפֹּר וּבְמִיִּם הַחַיִּים :
 u·chta ath - e·bith b·dm e·tzphur u·b·mim e·chiim
 and·he-makes-sin » the·house in·blood-of the·bird and·in·^{the}·waters the·living-ones

וּבַצִּפֹּר וּבַחַיִּה וּבְעֵץ הָאֲרִז וּבְאֵזב וּבְשְׁנֵי :
 u·b·tzphr e·chie u·b·otz e·arz u·b·azb u·b·shni
 and·in·^{the}·bird the·living-one and·in·wood-of the·cedar and·in·^{the}·hyssop

וּבְשְׁנֵי הַתוֹלַעַת :
 u·b·shni e·thuloth :
 and·in·double-dipped-yarn-of the·crimson

14:53 וְשָׁלַח וְשָׁלַח אֶת הַחַיִּה הַצִּפֹּר - מְחוּץ - אֶל לְעִיר :
 u·shlech ath - e·tzphr e·chie al - m·chutz l·oir al -
 and·he-^mlets-go » the·bird the·living-one to from·outside-of to·^{the}·city to

53 But he shall let go the living bird out of the city into the open fields, and

פְּנֵי הַשָּׂדֶה וַיִּכְפֹּר עַל הַבַּיִת וַיִּטְהַר :
 phni e·shde u·kphr ol - e·bith u·ter :
 surfaces-of the·field and·he-makes-propitiatory-shelter over the·house and·he-is-clean

make an atonement for the house: and it shall be clean.

14:54 וְלִכְלֹחַ הַצִּרְעָתָה וְלִנְתֵק אֶת־זֶה הַחֹרֶה לְכָל הַחֹרֶה זֶה :
 zath e·thure l·kl - ngo e·tzroth u·l·nthq :
 this the·law for·every-of contagion-of the·leprosy and·for·the·scall

⁵⁴ . This [is] the law for all manner of plague of leprosy, and scall,

14:55 וְלִצְרַעַת הַבְּגָד וְלִבַּיִת :
 u·l·tzroth e·bgd u·l·bith :
 and·for·leprosy-of the·garment and·to·the·house

⁵⁵ And for the leprosy of a garment, and of a house,

14:56 וְלִשְׂאֵת וְלִפְחַח וְלִבְהֶרֶת :
 u·l·shath u·l·sphchth u·l·berth :
 and·for·the·nodule and·for·the·scurf and·for·the·blotch

⁵⁶ And for a rising, and for a scab, and for a bright spot:

14:57 תּוֹרַת זֶה הַטָּהוֹר וּבְיוֹם הַטָּמֵא לְהוֹרֵת :
 l·eurth b·ium e·tma u·b·ium e·ter zath thurth
 to·to-^cdirect-of in·day-of the·unclean-one and·in·day-of the·clean-one this law-of

⁵⁷ To teach when [it is] unclean, and when [it is] clean: this [is] the law of leprosy.

הַצִּרְעָתָה : ס
 e·tzroth : s
 the·leprosy